



Генеральная ассамблея

Двадцатая сессия

Виктория-Фоллс, Замбия/Зимбабве, 24-29 августа 2013 г.

Пункт 5 II) g) предварительной повестки дня

A/20/5 II) g)

Мадрид, 26 апреля 2013 года

Язык оригинала: английский

Доклад Генерального секретаря

Часть II: Административные и уставные вопросы

g) Соглашения, заключенные Организацией

I. Введение

1. Статья 12 Устава ЮНВТО предусматривает следующее в отношении соглашений, заключенных Организацией:

“Ассамблея может рассматривать любой вопрос и разрабатывать рекомендации по любому вопросу в пределах компетенции Организации. Функции Ассамблеи, кроме тех, которые определены в других положениях настоящего Устава, состоят в том, чтобы:

..

(l) утверждать или наделять полномочиями утверждать соглашения, заключенные с правительствами и международными организациями;

(m) утверждать или наделять полномочиями утверждать соглашения, заключенные с частными организациями или частными лицами;

...”

2. В силу этих положений, следующие соглашения и рабочие договоренности, заключенные с правительствами и межправительственными организациями, представляются Генеральной ассамблее. Следует отметить, что соглашения и рабочие договоренности, касающиеся технического сотрудничества, проектов в рамках Фонда Themis и Целей Развития Тысячелетия (ООН) передаются на рассмотрение Генеральной ассамблеи в соответствии с каждым конкретным пунктом повестки дня. Со всеми соглашениями, заключенными Организацией, можно ознакомиться в Секретариате.



II. Соглашения, заключенные с правительствами и межправительственными организациями

- 29 октября 2011 года: [на английском языке] Меморандум о взаимопонимании между организацией **ООН-ЖЕНЩИНЫ** и Всемирной туристской организацией об укреплении рамок сотрудничества между этими двумя организациями в контексте предпринимаемых ими усилий в области продвижения гендерного равенства и расширения прав и возможностей женщин в туризме.
- 18 января 2012 года: [на испанском языке] Рамочное соглашение между Республикой **Аргентина** и Всемирной туристской организацией об осуществлении деятельности в контексте сотрудничества Юг-Юг и трехстороннего сотрудничества в целях объединения усилий, обмена опытом и лучшими примерами практической деятельности между сторонами, а также содействию в оказании совместно с третьими странами технической помощи в области туризма.
- 7 марта 2012 года: [на английском языке] Меморандум о взаимопонимании между Всемирной туристской организацией и **Европейской комиссией по туризму** об объединении усилий через сотрудничество и проведение совместной деятельности по вопросам, касающимся туризма и других сфер, в целях более эффективного удовлетворения текущих потребностей обеих сторон и самых широких интересов государств-членов ЮНВТО, членов ЕКТ, НТО, сектора международного туризма и международного сообщества.
- 23 апреля 2012 года: [на английском языке] Меморандум о взаимопонимании между **Управлением Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности (UNODC)** и Всемирной туристской организацией (ЮНВТО) об определении рамок для сотрудничества и облегчении взаимодействия между сторонами на неисключительной основе в областях, представляющих взаимный интерес, в целях повышения уровня защищенности туристических направлений от наркотиков, преступности и терроризма; Дополнен Соглашением о сотрудничестве, подписанным 5 апреля 2013 года между **Управлением Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности (UNODC)** и Всемирной туристской организацией (ЮНВТО) в отношении проведения совместной кампании по повышению осведомленности общественности о транснациональной организованной преступности и туризме.
- 16 мая 2012 года: [на английском языке] Меморандум о взаимопонимании между Всемирной туристской организацией и **Европейской комиссией** о расширении сотрудничества в целях облегчения идентификации совместных инициатив в областях сотрудничества и использования сравнительных преимуществ друг друга.
- 31 мая 2012 года: [на испанском языке] Обмен письмами, представляющими собой соглашение между **Испанией** и Всемирной туристской организацией (ЮНВТО), в соответствии с которыми признается право членов семей сотрудников ЮНВТО заниматься оплачиваемой деятельностью.
- 30 октября 2012 года: [на английском и французском языках] Меморандум о взаимопонимании между Всемирной туристской организацией и Министерством туризма **Гаити (MDT)** о расширении сотрудничества между ЮНВТО и MDT в областях, представляющих взаимный интерес.

- 15 ноября 2012 года: [на испанском языке] Соглашение между Всемирной туристской организацией (ЮНВТО), Министерством иностранных дел **Мексиканских Соединенных Штатов** (SER), Министерством туризма Мексиканских Соединенных Штатов (SECTUR) и Министерством туризма и развития экономики штата (Оахаса Tourism) об улучшении системы образования и подготовки кадров в области туризма в мире, в частности, государственных служащих и профессионалов, работающих в государственном секторе и в сфере макроуправления туристических направлений.
- 14 февраля 2013 года: [на английском языке] Меморандум о взаимопонимании между Всемирной туристской организацией и правительством **Италии** об обновлении статуса Постоянного секретариата Всемирного комитета по этике туризма (созданного в Риме в ноябре 2008 года).
- 18 февраля 2013 года: [на английском языке] Письмо-соглашение между **Программой Организации Объединенных Наций по окружающей среде (ЮНЕП)** и Всемирной туристской организацией (ЮНВТО) в целях использования их соответствующих сравнительных преимуществ, укрепления сотрудничества и расширения совместной деятельности в поддержку согласованных на международном уровне целей в области защиты окружающей среды и устойчивого развития, установленных государствами.
- 27 марта 2013 года: [на английском языке] Меморандум о взаимопонимании между Всемирной туристской организацией и Министерством туризма **Греции** о сотрудничестве в осуществлении проектов, в частности, "Обсерватория устойчивого туризма под эгидой ЮНВТО" на Эгейских островах.
- 11 апреля 2013 года: [на испанском языке] Письмо о намерениях между Министерством туризма **Гондураса** (Институт туризма Гондураса) SECTUR и Всемирной туристской организацией об определении взаимных интересов и формировании рамок для совместной работы в целях создания и введения в действие обсерватории устойчивого туризма и изменения климата в городе Сейба, провинция Атлантида, Гондурас.

III. Соглашения, заключенные с местными органами власти

- 24 Февраля 2012 года: [на английском и сербском языках] Меморандум о взаимопонимании между правительством **автономной провинции Войводина, Республика Сербия**, Всемирной туристской организацией (ЮНВТО), Университетом города Нови-Сад и Дунайским Центром компетенции в сфере сотрудничества в области развития устойчивого туризма.
- 13 марта 2012 года: [на английском языке] Письмо о намерениях между Всемирной туристской организацией и **Муниципальным народным правительством Шанхая** о расширении сотрудничества между ЮНВТО и Шанхаем и определении областей, представляющих взаимный интерес.
- 14 сентября 2012 года: [на английском и китайском языках] Меморандум о взаимопонимании между Всемирной туристской организацией и **Муниципальной**

туристской администрацией Шанхая (МТАШ) о расширении сотрудничества между ЮНВТО и МТАШ и определении областей, представляющих взаимный интерес.

IV. Соглашения, заключенные с местными государственными структурами

- 27 сентября 2012 года: [на испанском языке] Меморандум о взаимопонимании между Всемирной туристской организацией и "**Каса Африка**" (**Casa África**) о расширении сотрудничества между ЮНВТО и "Каса Африка" и определении областей, представляющих взаимный интерес.

V. Соглашения, заключенные с неправительственными организациями

- 27 февраля 2012 года: [на английском языке] Меморандум о взаимопонимании между Всемирной туристской организацией и **Международным институтом "Мир через туризм"** о сотрудничестве и проведении совместной деятельности в вопросах, касающихся туризма и мира.
- 7 августа 2012 года: [на английском языке] Меморандум о взаимопонимании в отношении создания партнерства между Всемирной туристской организацией и **Фондом Улисса** для объединения возможностей и усилий ЮНВТО и Фонда в целях внесения вклада в создание и применение ресурсов знаний, необходимых для достижения конкретных целей в сфере туристской политики и управления в интересах достижения высокого уровня профессионализма в государственных органах управления туризмом, организациях частного сектора и гражданского общества через посредство присуждения наград и призов Улисса ЮНВТО, а также деятельности, которой он непосредственно занимается.
- 9 сентября 2012 года: [на английском языке] Соглашение между Всемирной туристской организацией и **Центром исследований глобальной экономики туризма** о расширении сотрудничества между ЮНВТО и Центром, а также определении областей, представляющих взаимный интерес.
- 15 ноября 2012 года: [на английском языке] Меморандум о взаимопонимании между Всемирной туристской организацией и **Всемирным туристическим форумом в Люцерне (ВТФЛ)** о расширении сотрудничества между ЮНВТО и ВТФЛ, а также определении областей, представляющих взаимный интерес.

VI. Соглашения, заключенные с университетами и институтами

- 24 октября 2012 года: [на испанском языке] Меморандум о взаимопонимании между Всемирной туристской организацией и организацией "Investigaciones y Estudios Superiores, S.C." (**Университет Анауак, Мексика**) о расширении сотрудничества между ЮНВТО и Университетом Анауак, определении областей, представляющих взаимный интерес, разработке программ обучения высокого уровня, разработке и распространении исследований в области туризма.

- 11 декабря 2012 года: [на английском языке] Соглашение между Всемирной туристской организацией и **Институтом исследований в сфере туризма (ИИСТ), Макао, Китай**, о продвижении обменов и других форм институционального взаимодействия, а также определении областей, представляющих взаимный интерес.
- 5 февраля 2013 года: [на английском языке] Соглашение о сотрудничестве между Всемирной туристской организацией и **Эгейским университетом, Греция**, о создании Центра мониторинга обсерваторий устойчивого туризма в сотрудничестве с ЮНВТО на Эгейских островах.

VII. Другие соглашения

- 28 февраля 2012 года: [на английском языке] Меморандум о взаимопонимании между Всемирной туристской организацией и организацией **Microsoft Ibérica, S.R.L. Unipersonal**, в отношении расширения сотрудничества в области внедрения инноваций в туризме и проведения совместной деятельности в вопросах, представляющих взаимный интерес.

VIII. Меры, которые надлежит принять Генеральной ассамблее

3. Генеральной ассамблее предлагается:
 - a) Принять к сведению доклад Генерального секретаря о заключенных соглашениях и достигнутых рабочих договоренностях в соответствии со статьей 12 Устава с правительствами, межправительственными, неправительственными организациями, местными органами власти и университетами; и
 - b) Утвердить соглашения, перечисленные в вышеупомянутом документе.